

Pioneer

NORTH ELEMENTARY STARS
EAST ELEMENTARY EAGLES
MIDDLE SCHOOL BUCKSKINS
OMAK AND HIGHLANDS HIGH SCHOOL PIONEERS

PRESS



Omak School District newsletter

Summer / Verano 2015



Photos by Sheila Corson

Left: North School's entry before work, and right: after work done. Below: Old carpet at north was replaced with rubber tiles. / Izquierda: la entrada de la escuela del Norte antes del trabajo, y la derecha: después de hacer el trabajo. Abajo: alfombra vieja en el norte fue reemplazado por baldosas de goma.

Summer = projects / verano=proyectos

Nearly all the schools' facilities have gotten a little TLC over the summer, with a few more projects to be completed soon.

At North, the hallways and kindergarten kitchen floors have been completely replaced, tearing out the original carpets and installing walk-off carpets at the entrances and Mondo rubber tiles everywhere else. This is both a cosmetic improvement and a cleanliness and air quality improvement.

The bus loops at both North and East have been torn up and replaced, as the asphalt was beyond patching.

The preschool portable sidewalks were replaced, keeping up with accessibility requirements and making them safer.

The Middle School and PAC roof (seven sections) were replaced with a membrane roof,

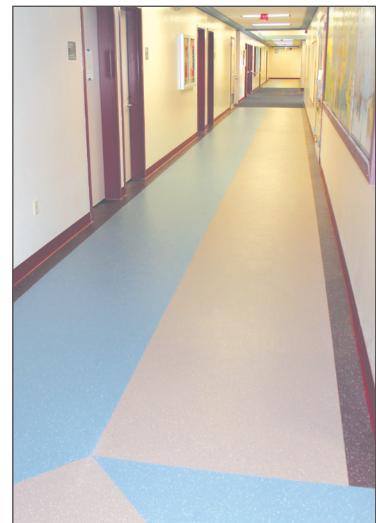
taking care of some large cracks that had been patched many times.

Inside the PAC foyer and auditorium the carpet has been replaced, eliminating tripping hazards and giving a new look. Lighting was also installed along the auditorium aisles.

The High School wrestling room is yet to get its new mats to replace the 30-year-old pads, taking care of some safety and health concerns. This will be done well in time for wrestling season.

More projects have been budgeted for the coming year, including improvements to the District Office deck and HVAC, Camp D buildings maintenance, PAC seating and lighting and more carpet replacements in classrooms and offices. /

(Continúa en Español en la Página II)



Check out more project photos on our Facebook page!

The new school year in Omak will be filled with new ideas, exciting community work, and full implementation of our Omak Strategic Plan.

Last school year, the community provided our leadership team with valuable information through "Thought Exchange" surveys. We used that information and student test scores to build our strategic plan goals and set the course for the next several years. Our district is building a unified approach to providing an exceptional education for every child, based on the strategic plan built from our total community input.

Work will continue with implementing new curriculum in literacy and mathematics this year as we begin evaluation of new science curriculum materials this fall for adoption in 2016-17.

We are engaging the entire community in developing our district facilities master plan. Some of our outdated buildings will need replacement soon, and our community's values, expectations and economic future are crucial to the planning process. Please take the opportunity to be involved through coming surveys and face-to-face community sessions. /

El nuevo año escolar en Omak estará lleno de nuevas ideas, trabajo comunitario emocionante y plena aplicación de nuestro Plan estratégico de Omak. El año escolar pasado la comunidad proporciona a nuestro equipo de liderazgo información muy valiosa a través de las encuestas de 'intercambio de ideas'. Hemos utilizado esta información y resultados de los exámenes de estudiantes para construir nuestras metas del plan estratégico y establecer el curso para los próximos años. Nuestro distrito está construyendo un enfoque unificado para proporcionar educación excepcional para cada niño basado en el plan estratégico construido a partir de nuestro aporte recibido de toda la comunidad

Se continuará con la implementación de un nuevo plan de estudios en alfabetización y matemáticas este año y la evaluación de nuevos materiales curriculares de ciencia comenzara este otoño para su aprobación en el 2016/2017. Estamos capturando a toda la comunidad en el desarrollo de nuestro plan de maestro de instalaciones de distrito durante el próximo año. Algunos de nuestros edificios anticuados necesitarán reemplazo pronto, y los valores, expectativas y futuro económico de nuestra comunidad son cruciales para el proceso de planificación. Por favor tome la oportunidad de participar a través de sesiones de comunidad cara a cara y encuestas que vienen con "intercambio de ideas".

Dr. Erik Swanson, Superintendent

East building leaders / *Líderes de la Escuela Este*

School awarded

Leader in Me grant/ Escuela recibe subsi- dio para implementar "Líder en Mí"

East Omak Elementary school will receive nearly \$80,000 over the next three years to implement the Leader In Me process, encouraging students to take leadership using their own giftings and skills.

Leader in Me is based on the "Seven Habits of Highly Effective People," which took a child's form in the "Seven Habits of Happy Kids." The process guides students to find what they can take ownership of using their talents, and build up a happy kid to become a highly effective adult.

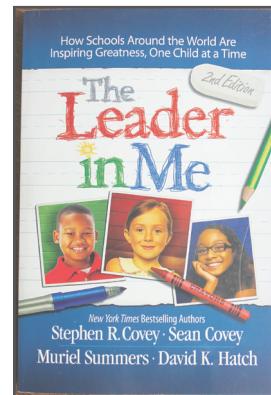
It's not a program or curriculum, according to East Principal Ryan Christoph; "It's a transformational process and that's what I'm excited about."

That started with training for teachers this summer, and materials for both teachers and students and a facilitator to help make the process happen.

In a practical sense, East will see students take ownership by becoming a leader in their own area of skill or passion. That might mean greeters at the door, tour guides for new students, playground helpers, event decoration teams and more. "Everybody is a leader, everybody has something to bring to the table," Christoph said.

This comes with a need for community partnership as well. Not only does the grant have a \$6,500 matching requirement each year, but part of the idea is giving kids a look at what they can do when they are out of school. Christoph is looking for businesses and organizations to send staff to share how they use their skills in the marketplace, similar to what one would see at a job fair.

There will also be a Leadership Day, where the school will share what it has done to create leaders.



Student achievements / Logros estudiantiles

Scholarship winners/Ganadores de las becas

Graduating seniors earned more than half a million dollars worth of scholarships this year. Winners of the various scholarships were:

Graduados ganaban más de medio millón de dólares en becas este año. Los ganadores de las distintas becas fueron:

Alex Aguilar
Jasmair Bains
Ryan Balkcom
Danielle Berntsen
Audrey Bosco
Bryson Miller
Daniela Carroll-Sanchez
Kamiah Click
Taylor Coffell
Karen Delgado
Canyon Fletcher
Kellie Foth
Anelise Goodall

Abigail Hale
Diane Hilderbrand
Alana Ingram
Johanna Matthynssens
Yvonne Kilgour
Mariah Kruse
Vaughn Lodge
Hannah Love
Kyle McGowan
Fernisha Samuels

East awards / Premios de Este

East Elementary held its Golden Awards assembly in June, announcing some of the top students in different areas.

Leighton Jensen: overall biggest reader with a library award.

Quincy Downey and Dustin Surface: Bikes for Books drawing winners.

Sage Furman: most money raised for

Photo by Scott Haeberle
East staff work on projects at a Leader In Me training in August. / Trabajo del personal hacia el este por proyectos a un "Líder en Mí" formación en agosto.



Twelve other schools in Washington were awarded this grant, along with others across the nation. For more information, visit www.leader.org. /

La Escuela primaria del Este de Omak recibirá casi \$80.000 durante los próximos tres años para implementar el proceso de Líder en Mí, que anima a los estudiantes a asumir liderazgo con sus propios atributos y habilidades.

Líder en Mí se basa en los "Siete hábitos de Personas Altamente Efectivas," que tomó forma para niños en los "Siete Hábitos de Niños Felices". El proceso es una guía para los estudiantes para encontrar lo que ellos pueden tomar y hacer suyo, utilizando sus propios talentos y formar un niño feliz que se convertirá en un adulto eficaz.

No se trata de un programa o plan de estudios, según el Principal Ryan Christoph; "Es un proceso de transformación y por eso es que estoy emocionado".

Comienza con el entrenamiento para el personal escolar este verano y sigue con materiales para profesores y estudiantes, y un facilitador que ayudará a implementar el proceso.

En un sentido práctico, será el ver los

estudiantes tomar responsabilidad en su propia área de destreza o pasión para así convertirse en un líder. Esto podría ser en forma de estar en un comité de bienvenida a la escuela, ser guías para nuevos estudiantes, ser ayudantes en el patio de recreo, estar en equipos de decoración para eventos y otros más.

"Todo el mundo es un líder, todos tienen algo que ofrecer," dijo Christoph.

Esto necesita necesidad la colaboración por parte de la comunidad. No sólo hay un requisito que requiere el recaudar \$6.500 cada año para emparejar la beca, pero parte de la idea es también de dar a los niños una idea de lo que pueden hacer cuando están fuera de la escuela. Christoph está buscando empresas y organizaciones para que estas envíen personal a la escuela a presentar cómo utilizar sus habilidades en las empresas y negocios, similar a lo que uno vería en una feria de trabajo.

También habrá un día de liderazgo, donde la escuela compartirá lo que ha hecho para crear líderes.

Otras doce escuelas en el estado de Washington recibieron este subsidio, en adición a otras en el país. Para obtener más información, visite www.leader.org.

Jog-a-Thon with \$984.10. She won an iPod and \$15 iTunes gift card.

Mane Pakootas: most laps at Jog-a-Thon with 32.

Students gathered nearly \$12,000 toward new P.E. equipment at Jog-a-Thon. /

La Escuela Este celebró su asamblea Premios de Oro en junio, anunciando algunos de los mejores estudiantes en diferentes áreas.

Leighton Jensen: mayor lector de la general con un premio de biblioteca.

Quincy Downey y Dustin Superficie: Bicis para los Libros ganadores.

Sage Furman: mayor cantidad de dinero recaudado para Jog-a-Thon con \$ 984.10. Ella ganó un iPod y \$ 15 tarjeta de regalo de iTunes.

Mane Pakootas: mayor cantidad de vueltas en el Jog-a-Thon con 32.

Los estudiantes se reunieron cerca de \$ 12.000 hacia la nueva educación física equipos.

Spelling Bee

Eighth-grader Ashley Blakemore achieved a personal goal and found it easier than anticipated at the National Scripps Spelling Bee May 27-



Photo by Marti Harris
Middle School science teacher Dave Lamb led students around Buzzard Lake in the Spring, learning about wild flowers, forestry practice and more in an effort to show them the possible STEM (science, technology, engineering, mathematics) careers in the area. Here, Fernne Rosenblatt shows the before pictures of a tree planting project. / El maestro de Ciencias de Escuela Intermedia Dave Lamb llevó a sus estudiantes al Lago Buzzard durante la primavera, para aprender sobre flores silvestres, prácticas forestales y aún más en un esfuerzo para mostrar las posibilidad en STEM carreras en las áreas de (ciencia y tecnología).

28 in Washington, D.C.

Blakemore had some worries going in – like how hard it would be and how nervous she would be.

As it turned out, she was able to make it through the three live rounds, spelling her words and qualifying for the semifinals.

To get into the semifinal required a certain number of points on the written test, of which Blakemore was a bit shy. However, she achieved her goal to make it through Round Three./

Ashley Blakemore, una Estudiante de octavo grado logró un objetivo personal que resultó más fácil de lo que ella esperaba en la Competencia Nacional de Scripps de Ortografía el 27-28 de mayo en Washington, D.C.

Blakemore tenía algunas preocupaciones como- que tan difícil sería y que tan nerviosa iba a estar.

Resultó, que no estaba tan nerviosa ya que ella fue capaz de pasar través tres rondas vivas, usando correcta ortografía en sus palabras y clasificándose para las semifinales.

Para entrar en la semifinal, sin embargo, se requiere un cierto número de puntos en un examen escrito, del cual Blakemore casi consigue los puntos necesarios. Sin embargo, alcanzó su objetivo de Pasar tres rondas.

(Continued on Page 4)

(Continúa en la Página 4)

Hires and retires / Contrataciones y jubilados

Photo by Sheila Corson
This year's retirees pose for a picture. / Los jubilados este año posan para una foto. From left, Judy Jack, Dennis Stidman, Susan Stidman, Janet Allen, Mary Boyd, Richard Kiefer, Lloyd Foster, Randy Langseth. Not pictured: Danny Scott, Jan Schwilke, Lynnette Martin, Sue Skaarvold.

The District said goodbye to several long-time staff members in 2015, and will also welcome many new teachers and staff this Fall.

Retirees were honored at the annual year-end all-staff meeting, featured below.

Some of the new staff and teachers for the 2015-2016 school year are highlighted at right:

El Distrito se despidió de varios miembros del personal de larga data en el año 2015, y también dará la bienvenida a muchos nuevos maestros y personal de este otoño.

Los jubilados fueron honrados en la reunión de todo el personal a fin de año anual, presentado a continuación.

Algunos de los nuevos funcionarios y los maestros para el año escolar 2015-2016 se destacan a la derecha:



Student achievements / Logros estudiantiles

Fifth Avenue theater / Teatro de la Quinta Avenida

Senior Dustin Vaughn took home an award from the 5th Avenue Awards for high school theater across the state, winning for best actor in a non-singing role.

He earned the award by his role as King Sextimus in the winter production of "Once Upon a Mattress." The award was announced at the 5th Avenue ceremony June 8./

Senior Dustin Vaughn trajo a casa un premio de teatro de la 5^a Avenida Teatro de HS para las escuelas secundaria en el estado, ganado por ser el mejor actor en un papel sin cantar.

Obtuvo el premio por su carácter como Rey Sextimus en la producción de invierno de "Una Vez Sobre un Colchón". El premio fue anunciado en la ceremonia de la Quinta Avenida el 8 de junio.



BioExpo winners / Ganadores de BioExpo

In Omak High School's first entry into the competition, seniors Abigail Hale and Karen Delgado took third place in lab research for the 2015 Bio Expo May 27.

The students presented the results of their study of the effect of liquid fertilizer concentration on the lifespan of *C. Elegans* (worms). Along with 300 other projects, they presented to judges and fellow students, who came from throughout the Northwest. Twenty-eight other projects were in their category.

Omak's science department chair Nancy Ridenour took the students. She was thrilled with the third place win.

Ridenour said she plans on finding a way to bring more students to the Expo next year. /

En la primera entrada en competición de la secundaria de Omak, seniors Abigail Hale y Karen Delgado obtuvieron el tercer lugar en Biología Investig-



TEACHERS

Brenda Reidy North - Life Skills teacher	Kari Tommervik Preschool teacher	Katie Ault North - Kindergarten teacher
Shirley McLaughlin North - First grade teacher	Diana Luca North - Kindergarten teacher	Gary Hoopes Middle School - Sixth grade Math teacher
Timothy Dailey Middle School - Social Studies teacher	Patty Ekenes Middle School - Math 180 teacher	Elaine Lewis High School - Ag teacher
Joy Wilson High School - Family and Consumer Science teacher	Monica Williams East - Fourth grade teacher	Shelly Stine Middle School - Special Education teacher
Lindsey Pendergraft East - Fourth grade teacher	Amy Porter East - P.E. teacher	Ryan Holz East - Fifth grade teacher
Patrick Morris Middle School - Social Studies teacher	Alexis Painter East - Fourth grade teacher	Summer Smith East - Fourth grade teacher

PARA-EDUCATORS

Guy McManus North - Sign language interpreter	Angela Fleming Special Education para-educator	Heidi Petersen North - Computer lab media specialist
April Bigelow North/High School - para-educator	Jayne Bowes North - Special Education dedicated aid	Brandy Diehl North - para-educator
Jana Ewing North - Special Education para-educator	Amber Barnaby East - Title VII/JOM tutor	

List of new hires as of Aug. 12.

DISTRICT

Amanda Scholz District - Human resources/payroll assistant	Cody Bradley Middle School - Custodian
---	---

ación de Laboratorio para Expo 2015 que se llevó a cabo el 27 de mayo.

Las estudiantes presentaron los resultados de su estudio del efecto de la concentración de fertilizante líquido en la vida de C. Élegas (gusanos). Junto con otros 300 proyectos, ellas presentaron a los jueces y compañeros, que vinieron de todo el Noroeste. Hubo veinte y ocho otros proyectos en su categoría.

Nancy Ridenour presidenta del Departamento de Ciencia de Omak llevó a las estudiantes. Ella estaba muy emocionada con el tercer lugar.

Estas dos estudiantes si dijeron que fue una gran experiencia y que valió la pena, ya que las dos buscan carreras relacionadas con ciencias.

Hale dijo que apreciaba "la amplitud de los diferentes proyectos" que pudo observar en la Expo.

Ridenour dijo que piensa en encontrar una manera de traer más estudiantes a la Expo el año próximo.

Aerospace resident / Residente de programa Aeroespacial

Junior Benjamin Kraske is among 100 from the state to be accepted into the Washington Aerospace Scholars summer residency.

Kraske had to complete phase one with a high level of academic performance on ten NASA and University of Washington

designed lessons to qualify for the residency portion. He began competing for the slot in December 2014, along with 211 other juniors in the state.

The six-day residency took place at Seattle's Museum of Flight July 19-24. Student teams will cooperate to plan a human mission to Mars with support from professional engineers and scientists, university students and certified educators.

/

Benjamin Kraske del grado 11 es uno de los 100 estudiantes del estado aceptado en el programa de residencia de estudios aeroespaciales en Washington este verano.

Kraske tuvo que terminar la primera fase con un alto nivel alto de rendimiento académico en diez lecciones diseñadas de NASA y de la Universidad de Washington para calificar para la parte de la residencia. Él comenzó a competir para obtener cupo, en diciembre de 2014 junto con 211 otros jóvenes del estado.

La residencia de seis días se llevará a cabo en el Museo del Vuelo de Seattle del 19 al 24 de julio. Varios Equipos de estudiantes cooperarán para planear una misión humana a Marte con la ayuda de ingenieros y científicos, estudiantes universitarios e instructores certificados.



All tech-ed out

The district gets new tech/el distrito recibe nueva tecnología

...And Chromebooks for all /y Chromebooks para todos

Along with their lockers and text books, Omak High School students will be issued a new Chromebook to use during the school year.

The school ordered 490 Chromebooks, which have been inventoried, set up and are waiting for users. Each student, teacher and para-educator working with student instruction will receive one. A few more are in reserve in case one breaks down or is lost. Each class will also get a Chrome Cast projector system, so that teachers or students can share their work from their individual Chromebooks.

This is part of the district's movement to have a 1:1 ratio of student to computer at each school. It started at East, where enough iPads were gathered for each student to use. The Middle School also has iPads for every student.

The high school decided on Chromebooks, because the higher level needed of research and writing requires a keyboard, Principal David Kirk said. Unlike the iPads at the other schools, students will actually take these home and be able to research online, watch demonstrations on YouTube, view classroom tips from instructors and more.

Granted, that means some security is put in place. Students will not be able to access the internet without the computer routing through the school's network. All activity can be monitored from the school, although the student could use the com-

puter anywhere in the world and still have access.

The school will charge fines for any student misusing or abusing their Chromebook, which costs about \$300 each. But no deposit will be required, so that families don't have one more thing to worry about affording, and consequently some students might not get a Chromebook.

"Tech is not going away," Kirk said. "We need to learn to use it instead of resisting it."

"Students already learn by looking things up on the internet – why not enhance that?" Kirk said. /

Junto con sus lockers y libros de texto, los estudiantes de secundaria de Omak recibirán un nuevo Chromebook para utilizar durante el año escolar.

La escuela ordenó 490 Chromebooks, que han sido inventariados, establecidos y están a la espera de los usuarios. Cada estudiante, maestro y educador que trabaja con la instrucción de estudiantes recibirá uno. Algunos más están en reserva en caso de que uno se rompa o se pierda. Cada clase también tendrá un sistema de proyector de cromo fundido, para que los estudiantes o profesores puedan compartir su trabajo desde sus propios Chromebooks.

Esto es parte del movimiento del distrito de tener 1 al cada estudiante con una computadora en cada escuela. Todo empezó en la escuela del Este donde se repartieron suficientes iPads para cada alumno de utilizar una. La escuela media también tiene iPads para cada estudiante.

La secundaria se decidió por Chromebooks, porque estos están al nivel necesario de investiga-

ción y la escritura requiere un teclado, dijo el director David Kirk. A diferencia de los iPads en las otras escuelas, los estudiantes realmente pueden usar estas páginas y pueden investigar en línea, ver demostraciones en YouTube, ver consejos de profesores desde el aula y más.

Por supuesto, esto significa que tendremos mas seguridad. Los estudiantes no podrán tener acceso al internet sin el equipo de enrutamiento a través de la red escolar. Así que todas las actividades serán supervisadas desde la escuela, aunque el estudiante puede utilizar la computadora en cualquier parte del mundo y todavía tener acceso.

La escuela cobrará multas a cualquier estudiante con mal uso o abuso de su Chromebook, que cuestan alrededor de \$300 cada uno. Pero ningún depósito será necesario, para que las familias no tengan que preocuparse, y así todos los estudiantes puedan obtener un Chromebook.

"La tecnología no va a desaparecer," dijo el Sr. Kirk. "Tenemos que aprender a usarla en vez de resistirla."

"Los estudiantes ya aprenden mirando cosas en el internet – ¿por qué no hacerlo mejor?" dijo Kirk.

Make a Connection/Hacer una conexión

Parents, students and staff will soon have a new and faster way of keeping track of happenings in the district via a mass notification system, Blackboard Connect.

Taking from current contact information, the program can alert people to anything from a snow day school closure



Photo by David Kirk

Chromebooks are lined up to be inventoried. / Chromebooks se alinean para ser inventariado.

district-wide, to a student's truancy direct to their parent. No matter how many calls, texts or emails the system has to send, it will get out to everyone within five minutes.

Those connected to the District can choose how they want to be notified – voice message, text message or email. But in order for that to work, families must have their information updated in Skyward, a program used for checking grades and assignments for students.

Another option is to download an app direct to a smart phone or tablet to get notifications, and then to also have those notices archived.

More details about Connect will be coming soon, including a booth at Back to School night Aug. 25, 5-6 p.m. at Civic League Park. /

Los padres, alumnos y personal pronto tendrán una forma nueva y más rápida de seguir los eventos escolares en el distrito a través de un sistema de notificación masivo: "Blackboard Connect".

Empezando con información ya corriente el programa alerta y da información sobre cualquier cosa desde un día de nieve y cierre de todas las escuelas, hasta el ausentismo de los estudiantes, directamente a sus padres. No importa cuántas llamadas, textos o correos electrónicos el sistema tenga que enviar, el sistema informara a todos en cinco minutos.

Ellos que están conectados a el distrito pueden elegir cómo quieren ser notificados: mensaje, mensaje de texto o correo de voz. Pero para que esto funcione, las familias deben tener su información actualizada en Skyward, un programa que sirve para comprobación de calificaciones y asignaciones para los estudiantes.

Otra opción es tener una aplicación directa a un "iPhone" o tableta para obtener notificaciones y también tener estos avisos archivados.

Más detalles sobre la "Connect" vendrán pronto, incluyendo un kiosko de información durante la noche de regreso escolar "Back to School" el 25 de agosto, de 5-6 p.m. en el parque Cívico de Omak.

3D and banana keys/ 3D y teclas de plátano

With technology changing at an ever-increasing rate, the Omak High School is setting up a "think lab" for students who want to chase tech opportunities for their future careers and passions.

Before school, during lunch and after school, the lab will be open for students to drop in and experiment. At their grasp will be two 3D printers, three 3D doodle

pens, four robotics sets and five MaKey MaKey invention kits.

The 3D printer and pens use heated plastic to create objects. The robotics sets allow students to build a number of different items. The MaKey MaKey kits are a plate, connected to a computer that can turn any item into a key on a keyboard (for instance, make a banana a spacebar-check it out on YouTube).

Principal David Kirk hopes the thoughts and experiments that come from this space will spin off into other courses to be offered at the school, such as a digital design class. The technological aspects also spin off into careers in science, technology, engineering or math (STEM).

The idea is that students will learn, grow and experience new things through trial and error, which will later translate to a future career. The new lab will be located in what was formerly the Career Center.

Kirk and Career and Technical Education Director Wayne Barrett pooled their technology funds to purchase the new think lab equipment.

The Career and Technical building is getting some new tools of its own. A CNC (Computer Numerical Control) plasma torch can cut metal based on a design inputted into a computer. A new saw can cut huge pieces of wood with greater safety. A belt sander will cut down on some time involved. /

Con la tecnología cambiando a un ritmo cada vez mayor, la secundaria de Omak está montando un "laboratorio para pensar" para estudiantes que desean seguir oportunidades tecnológicas para sus futuras carreras y pasiones.

Antes de la escuela, durante el almuerzo y después de la escuela, el laboratorio estará abierto para que los estudiantes experimenten. A su alcance estarán dos impresoras de 3D, tres plumas doodle de 3D, cuatro sets robóticos y cinco kits de

The screenshot shows the Omak School District website. At the top, there are links for 'District Home' and 'Select a School...', along with 'Site Manager' and 'My Account'. Below the header, the 'Omak School District' logo is displayed with the tagline 'Creating a future for every child'. A large banner image shows a graduation ceremony with students in caps and gowns and several people playing traditional drums on stage. Below the banner, a caption reads: 'Graduation 2015 Congrats to our graduating class of 2015! Here, Native drummers play an honor song during graduation June 6.' At the bottom of the page, there is a navigation bar with links for 'Staff Email', 'Skyward', 'Calendar', 'Directory', 'Athletics', 'Elementary Menus', 'HS/MS menus', 'Facebook', 'AESOP', and 'Alumni'.

A screenshot shows the new web site design at www.omaksd.org. / La nueva página web a www.omaksd.org.

invención MaKey MaKey.

La impresora 3D y plumas usaran plástico caliente para crear objetos. Los sistemas robóticos permiten a los estudiantes a construir una serie de elementos diferentes. Los kits MaKey MaKey son unas superficies conectadas a un ordenador que puede convertir cualquier elemento en una tecla en un teclado (por ejemplo, hacer una figura , una barra espaciadora-y poder chequearlo mas tarde en YouTube).

El Director David Kirk espera que las ideas y experiencias que se deriven de esto harán espacio para ofrecer otros cursos que se ofrecerán en la escuela, como una clase de diseño digital. Los aspectos tecnológicos también podrían resultar encarreras en ciencia, tecnología, ingeniería o matemáticas (STEM).

La idea es que los estudiantes aprendan, crecer y experimenten cosas nuevas a través de ensayos y error, que se traducirán más adelante en su futura carrera. El nuevo laboratorio se ubicará en lo que antiguamente fue el centro de carreras.

Kirk y el Director de carreras de educación técnica Wayne Barrett combinaron sus fondos de tecnología para comprar y crear el nuevo equipo de laboratorio.

El edificio decarreras técnicas esta adquiriendo algunas herramientas nuevas. Una antorcha de plasma CNC (Computer Numerical Control) puede cortar metal, basado en un diseño introducido en un ordenador. Una nueva serrucho puede cortar trozos grandes de madera con mayor seguridad. Una lijadora de banda reducirá el tiempo involucrado.



Photos by Sheila Corson

Above, students and staff brave the blustery weather for Jog-a-Thon June 2. At left, Principal Ryan Christoph gives out high-fives to runners./ Por encima, los estudiantes y el personal bravan el clima ventoso de Jog-a-Thon junio 2. A la izquierda, el director Ryan Christoph da saluda alta de cinco a los corredores.

Jog-a-Thon!




Far left, Sage Furman takes home an iPod and \$15 iTunes gift card for gathering the most money - \$984.10. Close left, Nathan Pakootas shows his strength during the Jog-a-Thon. / Extremo izquierdo, Sage Furman se lleva a casa un iPod y \$ 15 tarjeta de regalo iTunes para reunir la mayor cantidad de dinero - \$984.10. Cerrar izquierda, Nathan Pakootas muestra su fuerza durante el Jog-a-Thon.

Survey shows healthier youth/ Encuesta indica la juventud más sana

Through the partnership of the Okanogan County Community Coalition and the Omak School District, students at both the high school and middle school are reporting lower rates of substance abuse.

Through a 5-year federal Drug Free Communities grant and funding from Washington State Division of Behavioral Health and Recovery, the Coalition was able to attack youth substance abuse, targeting Omak.

According the 2014 Healthy Youth Survey, kids are changing their attitude and habits about drugs and alcohol since these efforts have been in place.

For example, in 2008, nine out of ten Omak students thought they wouldn't get caught by police and charged with an MIP. In 2014, that number has dropped to six out of ten.

Usage has consistently dropped across the board. Monthly informal surveys at the High School have shown that from 2012 to 2014, past 30-day alcohol and marijuana use dropped from around a 20 percent average through the year to about a 10 percent average, nearly cutting the numbers in half.

Other results show that using prescription painkillers to get high also dropped dramatically. In 2010, tenth graders reported that 20 percent of them had used painkillers to get high in the last 30 days.

In 2014, only 1.2 percent said they had.

Coalition executive director Andi Ervin said that is in large part to the partnership with Omak Police, who have ramped up their enforcement with some of those grant funds going toward emphasis patrols. They also have started showing up at proms and sporting events, where students are often known to illegally consume.

The change can be attributed to multiple media advertisements. It has greatly been due to the efforts of students themselves, starting with the Omak Street Team at the Middle School, organizing and hosting events, getting out T-shirts, stickers and more and being a part of the change. They are now known as Builders

Club, a part of Kiwanis.

A big focus lately has been marijuana. In 2010, Omak tenth graders reported that 35.5 percent of them had used marijuana in the past 30 days, but in 2014, only 17.9 percent had. In fact, while numbers dropped in Omak, where the campaign is focused, the rest of the county stayed at about 24 percent.

Although numbers are dropping, marijuana is the area of greatest concern, especially post-legalization. In some cases, marijuana is now used more than alcohol.

Studies show, however, that marijuana can impair youth brains from creating solid memory for 5-7 days after usage. So for kids who get high over the weekend and then go to school, the cannabis might still be affecting their ability to learn through that Friday.

Combating substance abuse for youth will take many forms, but mostly Ervin and her team want the public to know that there is much they can do. Adults need to lock up prescriptions and alcohol or dispose of it. Those who use marijuana need to lock it up, too. Talk to your kids and report to police if you suspect illegal usage.

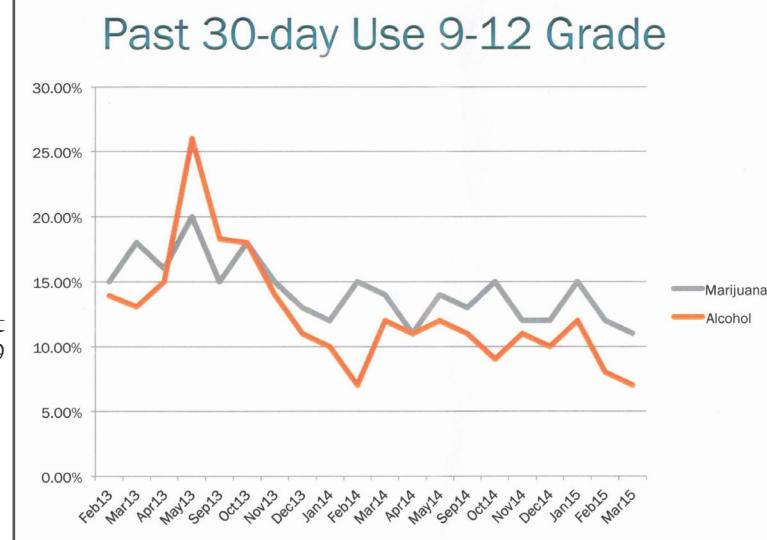
For more information, visit www.okcommunity.org/

A través de la Asociación de la coalición de comunidad del Condado de Okanogan y el distrito escolar de Omak, estudiantes de la high School secundaria y escuela intermedia están reportando tasas de abuso de sustancias.

A través de un subsidio federal de comunidades libres de drogas de 5 años y la financiación de Washington División estatal de salud mental y la recuperación, la coalición pudo atacar la drogadicción juvenil, dirigido a Omak.

Según la encuesta de juventud sana de 2014, los niños están cambiando su actitud y hábitos sobre drogas y alcohol ya que estos esfuerzos han sido en su lugar.

Por ejemplo, en 2008, nueve de cada diez



Surveys show the drop in usage from February 2013 to March 2015. / Las encuestas muestran la caída en el uso de febrero 2013 a marzo 2015.

estudiantes de Omak pensaban no conseguir capturados por la policía y acusados de un MIP. En el 2014, ese número cayó a seis de cada diez.

Uso ha disminuido consistentemente en todos los ámbitos. Encuestas mensuales informales en la escuela secundaria han demostrado que de 2012 a 2014, más allá del consumo de alcohol y marihuana de 30 días se redujo de alrededor de un promedio de 20 por ciento durante todo el año a un promedio de 10 por ciento, casi cortar los números de en medio.

Otros resultados muestran que usando analgésicos recetados para drogarse también cayó dramáticamente. En 2010, estudiantes de décimo grado informaron que 20 por ciento de ellos habían utilizado analgésicos para llegar alto en los últimos 30 días. En 2014, sólo el 1.2 por ciento dijo que tenían.

Coalición director ejecutivo Andi Ervin dijo que es en gran parte a la colaboración con la policía de Omak, que han intensificado su aplicación con algunos de los conceder fondos hacia énfasis patrullas. También han empezado demostrando para arriba en bailes y eventos deportivos, donde los estudiantes a menudo se sabe que consumen ilegalmente.

El cambio puede atribuirse a múltiples anuncios de los medios de comunicación. Ha sido grandemente debido a los esfuerzos de los propios estudiantes, a partir de la Omak Street Team en la escuela media, organizando eventos, sacar camisetas, pegatinas y mucho más y ser parte del cambio. Ahora son conocidos como constructores de Club, una parte de Kiwanis.

Un foco grande últimamente marihuana.

(Continúa en la Página II)



OKANOGAN
COUNTY COMMUNITY
COALITION

Annual awards given / Premios del año dada

Many annual awards were announced at the academic awards assembly for the High School June 4 and during graduation June 6.

Senior class valedictorian: Abigail Hale

Senior class salutatorian: Michayla Hassing

2015 Washington State Scholar Award: Abigail Hale

2015 Washington State Honors Award: Ryan Balkcom, Kamiah Click, Taylor Coffell, Karen Delgado, Abigail Hale, Michayla Hassing, Kelsie Kato, Hannah Love

Graduates with Running Start Associate Degrees: Ryan Balkcom, Daniella Carroll-Sanchez, Abigail Early, Canyon Fletcher, Alana Ingram

National Honor Society (seniors): Jasmair Bains, Danielle Berntsen, Karen Delgado, Anelise Goodall, Michayla Hassing, Hannah Love, Abigail Hale, Diane Hilderbrand, Taylor Coffell, Daniela Carroll-Sanchez, Kellie Foth, Alex Aguilar, Haley Little

Ellis Integrity Award (one of two highest honors awarded to seniors at graduation, in recognition of an individual who has consistently displayed personal integrity in all aspects of student and community life): Karen Delgado

Vadman Citizenship Award (one of two highest honors awarded to seniors at graduation, in recognition of an individual who has consistently displayed positive citizenship in all aspects of student and community life): Fernisha Samuels

Tom Swann Memorial Award (an outstanding student award, looking at academics, athletics, community involvement and a zest for life): Fernisha Samuels

Biology Students of the Year: Kelsie Coffell, Matthan Hale

Physics Student of the Year: Abigail Hale

Chemistry Student of the Year: Jagteshwer Bains

Social Studies Student of the Year: Kamiah Click

Mathematics Students of the Year: AP Calculus BC, Karen Delgado; AP Calculus AB, Michayla Hassing; Pre-calculus, Ben Kraske and Delaney Lester; AP Statistics, Hannah Love

P. E. Students of the Year: Dallas Joe, Livia Hays

Spanish Student of the Year: Santos Yuliza Gomez

Salish Student of the Year: Fernisha Samuels

English Student of the Year: Sarah O' Dell

Choir Student of the Year: Johanna Matthynssens

Band Student of the Year: Michayla Hassing

Music Student of the Year: Revoe Hill

Automotive Student of the Year: Kyle McGowan

Business Ed Students of the Year: Jesus Sanchez, Elizabeth Perez

Business Ed Microsoft Office Specialist Certifications (passed Word, Excel and PowerPoint certifications): Danielle Berntsen, Kara Keaton

Ag Science Student of the Year: Cassidy Gates

Ag Science Freshman Student of the Year: Chandra Shibley

Ag Science Agricultural Biology Student of the Year: Collin Baker

Art Student of the Year: Sydnei VanBrunt -Yaksic

Yearbook "Excellence in Journalism": Will Hughes

Yearbook "Layout and Design Staff of the Year": Nichole Fahey

FACSE Students of the Year: William Suastegui, Ashley Nickell

Theater Student of the Year: Will Hughes

Woodshop Student of the Year: Kyle Abrahamson

Welding Student of the Year: Matthan Hale

FBLA Student of the Year: Daniela Carroll - Sanchez

Student Individual Achievement: Destiny Mushatt

Student Individual Improvement: Jose Galvan

Pathfinder Awards (given to a boy and girl in each grade who demonstrated exceptional improvement in the areas of academics, at-



Photo by Sheila Corson

2014-2015 ASB President Jasmair Bains passes the gavel to his younger brother, 2015-2016 ASB President Jagteshwar Bains. / Presidente del ASB 2014-2015 Jasmair Bains, pasa el mazo a su hermano menor, Jagteshwar Bains, Presidente del ASB 2015-2016.

tendance, citizenship and character): Ninth grade, Angelica Camacho and Sebastian Biddle; Tenth grade, Kaitlyn Wortham and Moses George; Eleventh grade, Makaylie Hoover and Zachery Fry; Twelfth grade, Yvonne Kilgour and Marshall Stanger-Adolph.

Steve Zacherle Activity Award (given to the senior boy or girl who has done the most in the area of student activities while attending Omak High School): Abigail Hale

Overall Class of the Year: Sophomores Class of 2017

U.S. Army Reserve National Scholar Athlete Award (given to a senior boy and senior girl who excel in the classroom and on the athletic field): Alex Aguilar and Diane Hilderbrand

U.S. Marine Corps-Distinguished Athlete Award (junior or senior, must be a member of a varsity team, leader amongst peers, outstanding young citizen): Ben Kraske and Abigail Hale

Ron Marchand Award (outstanding inspirational senior boy athlete): Alex Aguilar

Leo Johnson Award (outstanding senior boy or girl athlete who demonstrates a high standard of sportsmanship): Makisha Zacherle

Lloyd Caryl Memorial Award (outstanding senior boy or girl, an aggressive competitor in two sports, one individual, who demonstrates academic accomplishment, participation in school activities and shows overall good character): Danielle Berntsen

Outstanding Female Athlete: Diane Hilderbrand

Most Inspirational Female Athlete: Karen Delgado

Stephanie Garvais Award (for outstanding sportsmanship and inspiration): Mariah Kruse

Tyler Aaron Thompson Award (portrays an outstanding work ethic in academics and athletics, exhibits leadership in school activities and clubs, displays good character and citizenship, demonstrates a joyful and positive attitude, friendly to all): Abigail Hale

Omak High School Cariboo Trail League Scholar Athletes: Abigail Early, Mitzi Lopez, Daniela Carroll-Sanchez, Haley Little, Alex Aguilar, Anelise Goodall, Kamiah Click, Taylor Coffell, Mariah Kruse, Diane Hilderbrand, Jasmair Baines, Danielle Berntsen, Karen Delgado, Abigail Hale, Michayla Hassing, Hannah Love



Photo by Sheila Corson
Teachers spent some of their summer studying a new curriculum for grades K-12. A new English Language Arts curriculum was adopted last year, and Mathematics this year./ Los maestros pasaron parte de su verano estudiando un nuevo plan de estudios para los grados K-12. Se adoptó un nuevo plan de estudios de Artes del Idioma Inglés del año pasado, y Matemáticas de este año.

(De la Página 1)

Casi todas las instalaciones las escuelas han recibido atención durante el verano, con unos proyectos más que se completaran pronto.

En el norte, los pasillos y pisos de del Kinder han sido totalmente reemplazados, todas las alfombras originales y la instalación al pie de las alfombras en las entradas y los azulejos de caucho en todas partes han sido terminadas. Esto es una mejora estética y una mejora de calidad de aire y aseo.

Las líneas del autobús en el Norte y Este han sido arrancados y sustituidas ya que el asfalto estaba imposible de reparar.

Las aceras de el preescolar fueron reemplazadas para mantenerse al día con los requisitos de accesibilidad y hacerlas aun más seguras.

El techo de la escuela media y del PAC (7

secciones) fueron substituidas por un techo de membrana, porque hubo algunos grietas muy grandes que habían sido remendadas ya muchas veces.

Dentro del vestíbulo de el PAC y el auditorio la alfombra ha sido reemplazada, así eliminando algunos tropezones y tambien para darle un nuevo estilo. También se instaló iluminación a lo largo de los pasillos del auditorio.

En la escuela secundaria, el salon de lucha libre tendra alfombras nuevas para reemplazar las viejas de hace 30 años y asi evitar problemas de salud y seguridad. Esto se hará a tiempo para la temporada de lucha libre.

Más proyectos han sidoprogramadoso ne le presupuesto para el año próximo, incluyendo mejoras en la oficina del distrito y mantenimiento de edificios en HVAC y Camp D, asientos e iluminación del PAC y más reemplazos de alfombras en aulas y oficinas.

(De la Página 9)

En 2010, estudiantes de décimo grado Omak informaron que 35.5 por ciento de ellos habían consumido marihuana en los últimos 30 días, pero en 2014, tenía sólo el 17.9 por ciento. De hecho, mientras que los números cayeron en Omak, donde la campaña se centra, el resto de la comarca se quedó en alrededor del 24 por ciento.

Aunque los números están disminuyendo, la marihuana es el área de mayor preocupación, especialmente tras legalización. En algunos casos, la marihuana se utiliza ahora más de alcohol.

Sin embargo, los estudios demuestran que la marihuana puede afectar cerebros de la juventud desde la creación de memoria sólida de 5-7 días después de su uso. Así que para niños que drogarse durante el fin de semana y luego ir a la escuela, el cannabis podría todavía estar afectando su capacidad de aprender a través de ese viernes.

La lucha contra la drogadicción para jóvenes tendrá muchas formas, pero sobre todo Ervin y su falta de equipo el público sabe que hay mucho que pueden hacer. Los adultos necesitan encerrar las recetas y alcohol o deshacerse de él. Quienes usan marihuana necesitan bloquear, también. Hable con sus hijos e informar a la policía si sospecha de uso ilegal.

Aunque el énfasis de la coalición es en las secundarias y preparatorias, incluso sexto grado está reportando tasas de uso que Ervin dijo que es una señal de que las familias hablan acerca de no abusar de sustancias.

Para obtener más información, visite www.okcommunity.org.



Photo by Sheila Corson

Winners of the classified staff of the year and certified staff of the year hold their awards. Ganadores de premios de personal clasificado y certificado para este año muestran sus premios. Back row, from left: Gail Thompson, Middle School secretary; Wanda Brannon, North preschool; Melissa Thomason, Middle School teacher; Janet Allen, East Title VII; Wendy Foth, East secretary; Janet McKee, East teacher; Lloyd Foster, district accounts payable officer. Front row: John Rogers, Maintenance person of the year; Sean Kato, North PE teacher; Jan Hope, High School secretary; Carrie Matthews, special education.



To the Parents/Guardians of Omak School District Students:

The No Child Left Behind (NCLB) Act of 2001 started with a lofty goal: Every student was to pass every state test in reading and math by the year 2014, no matter what their school passing rate was in 2001. To make sure they were on track to meet that goal, schools reported annually whether or not they had made adequate yearly progress (AYP) toward meeting the 100 percent pass rate on time.

We've come a long way since 2001. The number of students passing their state tests has increased significantly.

But as our nation moved closer to 2014, it became apparent that a 100 percent pass rate was unrealistic. Although scores were improving, more and more schools were not meeting AYP because the percentage of students needing to pass the tests increased each year. Many people considered reporting AYP meaningless, because so few schools could meet it.

Most states, including Washington, applied for waivers from AYP. Our state was granted a waiver during school years 2012-13 and 2013-14. During those years, Washington was given the flexibility outside the AYP system to identify schools that needed the most help and target funding to schools with the highest need. State test scores and graduation rates continued to rise.

Despite our continued success, the U.S. Department of Education did not renew our waiver for the 2014-15 school year. They denied the waiver because the Washington state Legislature did not pass a bill to require teacher/principal evaluations to include student growth on state tests, when appropriate. The use of student test scores as part of the teacher evaluation system is a federal requirement to keep an AYP waiver.

That means we're back to reporting AYP. Because Congress can't agree about how to fix this failed policy, our kids are once again caught in a system of requirements that fall short of supporting real learning.

One of those NCLB requirements is to let you know that, using achievement data from 2010-11 and 2012-2013, both Omak School District and the following Title I school has been identified as not making AYP under the federal NCLB Act of 2001:

- East Omak Elementary – Step 5
- Omak School District – Step 2

What are School Improvement Steps 2, 3, 4 and 5?

NCLB requires the state and district to review annually the academic progress of federally funded Title I, Part A schools and to identify schools in need of improvement. Schools are identified as in need of improvement after two consecutive years of not

making AYP. Washington State determines AYP by considering the following three measures:

- The percentage of students scoring at the "proficient" or "advanced" level on the Washington Standards Tests for English-language arts and mathematics.
- The percentage of students participating in those tests.
- The graduation rate for high schools/unexcused absence rate for elementary and middle schools.

Why are our schools identified as a School in Improvement Step 2, 3, 4 or 5?

The reason our schools continue in school improvement is because we did not meet AYP in 2011-2012. The AYP area(s) that caused the identification are:

- East Omak Elementary – Reading and Mathematics for Special Education / Low Income
- Omak School District – Reading and Mathematics for Special Education / Low Income and Test Participation Rate

The school's 2011-2012 AYP report may be obtained from the school or on the Washington State Office of Superintendent of Public Instruction (OSPI) State Report Card Web page at <http://reportcard.ospi.k12.wa.us/summary.aspx>.

What will the school do to address the problem of low achievement?

We are working closely with the district staff to revise our school improvement plan to include:

- Strategies, policies, and practices that utilize scientifically-based research and have the greatest likelihood of ensuring that all groups of students will meet the state's achievement targets.
- High quality professional development for school staff that will lead to removing the school from school improvement status.
- Strategies to promote effective parental involvement in the school.

What are the district and state doing to support schools in Step 2-3-4-5 (School Improvement)?

Our district is working closely with the OSPI and our schools to improve curriculum, instruction, and student performance. The district provides information, special help, and access to resources for schools identified in Step 2, 3, 4 or 5 of improvement. Schools identified in Step 2, 3, 4 or 5 of improvement will receive district technical assistance in:

- Analyzing various data reports for revising the school plan
- Strengthening core academic instruction
- Collaborating with parents to increase student academic achievement

As a Title I, Part A district in improvement, we are required to institute the following:

- Write an addendum to our District Improvement Plan. We must consult with parents and school staff when writing the District Improvement Plan Addendum, which will include information on how we plan to use Title I and other funds to improve student achievement. We will post the approved District Improvement Plan on our Web site at <http://www.omaksd.org/domain/130> or a paper copy may be requested by contacting the District Office.
- Reserve at least ten percent of our annual Title I allocation to provide professional development for teachers and administrators.
- Continue to provide assistance to schools identified in Step 1-5 of school improvement.

For Title I, Part A schools that have been identified in Step 5 for the 2015-16 academic year, (East Omak Elementary) these school must develop a restructuring plan with the assistance of the district. The implementation of the restructuring plan must occur in the 2015-16 academic year which will be monitored by the district.

Additionally, Omak School District purchased new K-12 reading/English language arts curriculum and provided training to teachers on effective implementation of the curriculum for the 2014-2015 school year. We have also purchased a reading intervention program (Scholastic Read 180) for our middle school students. Furthermore, teachers will receive ongoing training on effective teaching strategies.

How can parents become involved?

Research shows that strong parental involvement leads to student success at school. Parents interested in partnering with the school are encouraged to contact the school for additional information regarding:

- Parental involvement policies
- School-parent compact
- Ongoing parent/community meetings
- Advisory committee/school site council meetings
- Parent volunteer opportunities

We will keep you updated and informed about opportunities to discuss plans for all of the schools within the Omak School District. If you have questions, need additional information on how you can get involved in our school improvement efforts, or would like to discuss our instructional programs and school improvement status, please feel free to contact us at the numbers at the top of the page and/or visit our schools.

Sincerely,
Dr. Erik Swanson
Superintendent

A los Padres de Estudiantes del Distrito Escolar de Omak:

La ley de 2001 de "Ningún Niño se Queda Atrás" (NCLB) por sus siglas en inglés, comenzó con una meta muy elevada: cada alumno debía pasar cada prueba estatal de lectura y matemáticas para el año 2014, no importa lo que el índice de aprobación de la escuela fuera en el año 2001. Para asegurarse de que estaban en camino a lograr este objetivo, las escuelas reportaban anualmente si habían hecho progreso adecuado o no (AYP) por sus siglas en inglés, hacia el cumplimiento del porcentaje de pasar con un 100 por ciento.

Hemos recorrido un largo camino desde el año 2001. El número de estudiantes que pasan las pruebas de Estado ha aumentado significativamente.

Pero mientras que nuestra nación llegaba al año 2014, se hizo evidente que un porcentaje de éxito del 100 por ciento no era realista. Aunque los resultados fueron mejorando, cada vez más escuelas no satisfacían el AYP porque el porcentaje de estudiantes que necesitan pasar las pruebas aumentaba cada año. Mucha gente considera que el reporte de AYP son tiene ningún sentido, porque muy pocas escuelas pueden resolverlo.

La mayoría de los Estados, incluyendo Washington, solicita extensiones de AYP. A nuestro estado le fue concedida una exención durante los años escolares de 2012-13 y 2013-14. Durante estos años, a Washington se le dio la flexibilidad fuera del sistema de AYP de identificar las escuelas que necesitan más ayuda para destinar fondos a esas escuelas con mayor necesidad.

Los resultados de los exámenes estatales y las tasas de graduación continuaron aumentando.

A pesar de nuestro continuo éxito, el Departamento de Educación de Estados Unidos no renovó nuestra extensión para el año 2014-15. La renuncia fue negada porque la legislatura del estado de Washington no ha aprobado un proyecto de ley para requerir que las evaluaciones de maestro/principal incluyan el crecimiento de los estudiantes en las pruebas de estado, cuando sea apropiado. El uso de las puntuaciones del estudiante como parte del sistema de evaluación docente es un requisito federal para mantener una exención de AYP.

Eso significa que regresamos a un reporte de AYP. Porque el Congreso no está de acuerdo en cómo solucionar esta política fallida, nuestros hijos están atrapados una vez más en un sistema de necesidades que no llegan a apoyar el verdadero aprendizaje.

Uno de los requisitos de NCLB es para hacerles saber que usando datos de pruebas del 2010-11 y 2012-2013, el distrito escolar y la siguiente escuela de título I han sido identificados de no estar pasando el AYP bajo la ley federal de NCLB de 2001:

- Escuela Este Elemental de Omak – paso 5
- Distrito de escolar de Omak – paso 2

¿Qué quiere decir pasos 2, 3, 4 y 5 de mejoría de escuela?

NCLB requiere que el estado y el distrito revisen anualmente el progreso académico de las escuelas de Título I parte A, que recibe fondos federales para identificar las escuelas en necesidad de mejoría. Las escuelas se identifican como en necesidad de mejora después de no lograr AYP por dos años consecutivos.

El estado de Washington determina el AYP considerando las siguientes tres medidas:

- El porcentaje de estudiantes con calificaciones en el nivel "competente" o "avanzado" en las pruebas estándares de Washington para matemáticas y artes del lenguaje inglés.
- El porcentaje de estudiantes que participan en esas pruebas.
- El índice de graduación se secundarias, y el porcentaje de ausencias injustificadas primarias y secundarias.

¿Por qué nuestras escuelas están identificadas como escuelas en paso 2, 3, 4 o 5 de mejoramiento?

La razón de que nuestras escuelas continúan en mejoramiento escolar, es porque no encontramos AYP en el 2011-2012. Las área(s) AYP que causaron la identificación son:

- Escuela elemental del Este – lectura y matemáticas para educación especial y bajos ingresos.
- Distrito de Omak – lectura y matemáticas para educación especial / bajos ingresos y baja participación en las pruebas.

El informe del año 2011-2012 AYP de la escuela puede obtenerse en la escuela o en la Página Web de reporte del estado de la Oficina del Superintendente de Instrucción Pública del estado de WA (OSPI) por sus siglas en inglés.

[ehttp://reportcard.ospi.k12.wa.us/summary.aspx](http://reportcard.ospi.k12.wa.us/summary.aspx).
¿Qué hará la escuela para abordar el problema de bajo rendimiento?

Estamos trabajando estrechamente con el personal del distrito para revisar nuestro plan de mejora escolar que incluye:

- Estrategias, pólizas y prácticas que utilizan investigaciones científicamente basadas en y que tienen la mayor probabilidad de asegurar que todos los grupos de estudiantes cumplirán con las metas del estado.
- Desarrollo altamente profesional y de calidad para personal escolar de la escuela que ayudará a mover la escuela del estado de mejoría escolar.
- Estrategias para promover la participación escolar efectiva de los padres.

¿Qué están haciendo el distrito y el estado para apoyar a las escuelas en pasos 2-3-4-5 (en la mejoría escolar)?

Nuestro distrito está trabajando estrechamente con el OSPI y nuestras escuelas para mejorar el currículo, la instrucción y desempeño de los estudiantes. El distrito provee información y ayuda especial con acceso a los recursos para las escuelas identificadas en pasos 2, 3, 4 o 5 de mejoría. Las Escuelas identificadas en pasos 2, 3, 4 o 5 de mejoría, recibirán asistencia técnica del distrito en:

- Análisis de datos diversos para revisar el plan de la escuela
- Fortalecer instrucción académica nuclear
- Colaboración con los padres para aumentar el éxito académico de los estudiantes

Como distrito de título I parte A, que está en estado de mejoría, estamos obligados a instituir lo siguiente:

Omak High School (509) 826-5150
Highlands High School (509) 826-8504
Omak Middle School (509) 826-2320
East Omak Elementary (509) 826-3003
North Omak Elementary (509) 826-2380
Omak District Office (509) 826-0320

Escribir una adición a nuestro Plan de mejoría del distrito. Debemos consultar con los padres y personal de la escuela al escribir el Plan de adición de mejoría del distrito, que incluirá información sobre cómo planeamos utilizar los fondos de Título I y otros, para mejorar el éxito estudiantil. Vamos a publicar el plan aprobado de mejoría del distrito en nuestro sitio Web en <http://www.omaksd.org/domain/130> o una copia del documento puede solicitarse contactando a la oficina del distrito.

- Reservar por lo menos diez por ciento de nuestra asignación anual de fondos de Título I para proveer desarrollo profesional para maestros y administradores.
- Continuar el brindar asistencia a las escuelas identificadas en pasos 1 – 5 de mejoría escolar.

Para escuelas de Título I parte A, que han sido identificadas en paso 5 para el año académico 2015-16 (Escuela Elemental del Este) estas escuelas debe desarrollar una reestructuración de plan con la ayuda del distrito. La aplicación del plan de reestructuración debe ocurrir durante el año 2015-16 que será supervisado por el distrito.

Además de todo esto, el distrito escolar de Omak ha comprado un nuevo currículo de Artes K-12 de lectura e inglés y proporcionado la capacitación a los maestros en la aplicación efectiva del plan de estudios para el año escolar 2014-2015. También hemos adquirido un programa de lectura para intervención (Scholastic Read 180) para nuestros alumnos de escuela intermedia. Además, los maestros recibirán capacitación en estrategias eficaces de enseñanza

¿Cómo pueden los padres participar? La investigación demuestra que una participación fuerte por parte de los padres, conduce al éxito de los estudiantes en la escuela. Animamos a los padres interesados en asociarse con la escuela a comunicarse con la escuela para obtener información adicional sobre:

- Pólizas de participación parental
- Acuerdo entre padres y escuela (compact)
- Reuniones continuas de padres/comunidad
- Reuniones del Comité Escolar
- Oportunidades para padres voluntarios

Le mantendremos actualizado e informado sobre oportunidades para discutir los planes para todas las escuelas dentro del distrito escolar de Omak. Si usted tiene preguntas, necesita información adicional sobre cómo puede involucrarse en nuestros esfuerzos de mejoría de la escuela, o quisiera discutir nuestros programas de instrucción y el estado de mejoría de la escuela, no dude en contactarnos a los números en la parte superior de la página o visite nuestras escuelas.

Atentamente,

Dr. Erik Swanson
Superintendente

Federal Programs Citizen Complaint Procedures

Districts and schools must disseminate to parents of students, and to appropriate private school officials or representatives, adequate information about the Office of Superintendent of Public Instruction's (OSPI) written complaint procedures for resolving issues of violation(s) of a federal statute or regulation that applies to certain categorical federal programs. [Chapter 392-168 WAC Special Services Programs-Citizen Complaint Procedures for Certain Categorical Federal Programs].

Citizen Complaint Against a School District or Other School Service Provider

Here is an overview of the citizen complaint process described fully in Chapter 392-168 WAC, Special Service Programs – Citizen Complaint Procedure for Certain Categorical Federal Programs.

Find this WAC online: <http://apps.leg.wa.gov/was/default.aspx?cite=392-168>

A citizen complaint is a written statement that alleges a violation of a federal rule, law or regulation or state regulation that applies to a federal program.

- o Anyone can file a citizen complaint.
- o There is no special form.
- o There is no need to know the law that governs a federal program to file a complaint.

Follow steps 1 through 5 to complete the citizen complaint process.

Step 1

Use Your Local Process First

If you have followed the citizen complaint process of your school district, ESD or school service provider (subgrantee) and are unable to reach a satisfactory solution, use this citizen complaint process through OSPI.

Step 2

File a Citizen Complaint Through OSPI

A citizen complaint must be in writing, signed by the person filing the complaint, and include:

- o Contact information for the person filing the complaint. Your name, address, telephone number and email, if you have one. If someone is helping you to file this citizen complaint, include 1. Their contact information, and, 2. Your relationship to them – for example, family member, a relative, friend or advocate.

- o Information about the school district, ESD or school service provider you believe committed this violation. Name and address of the school district, ESD or school service provider (subgrantee) you think violated a federal rule, law or regulation or a state regulation that applies to a federal program.

- o The facts – what, who and when. Include a description of the facts and dates, in general, of when you think the alleged violation happened.

- What specific requirement has been violated?

- When did this violation occur?

- Who you believe is responsible: names of all the people, and the program or organization involved.

- Optional: Did you file a written citizen complaint first with the school district, ESD or school service provider? Although not required by Chapter 392-168 WAC, it is helpful if we can review a copy of your citizen complaint and the results, if any.

- o The resolution you expect. A proposed solution, if you think you know of have ideas about

how the issue can be resolved.

Step 3

Mail or Fax Your Written Citizen Complaint to OSPI

Office of Superintendent
of Public Instruction

ATTN: Citizen Complaint-Title I, Part A
P.O. Box 47200
Olympia, WA 98504
Fax: (360) 586-3305

Step 4

OSPI Staff Process Your Complaint

Once a federal program staff at OSPI receive your written complaint, here is what follows:

1. OSPI sends a copy of your complaint to the school district, ESD or school service provider (subgrantee).
2. The school district, ESD or school service provider begins a formal investigation led by a designated employee.
3. The designated employee provides the written response of the investigation to OSPI – within 20 calendar days.
4. OSPI staff will send you a copy of the results of the investigation conducted by the school district, ESD or school service provider (subgrantee). Their response must clearly state one of two results:
 - o Denial of the allegations in your complaint and the reason for denial.
 - o Proposal of reasonable actions that will correct the violation.

If you need to provide more information about the allegations in the complaint, send that information to OSPI within 5 calendar days of the date of the response from the school district, ESD or school service provider (subgrantee).

Step 5

Final decision by OSPI

OSPI will send you the final decision in writing within 60 calendar days of the date federal program staff as OSPI received your written complaint – unless exceptional circumstances demand that this investigation take more time.

Here are the steps OSPI staff will follow to reach a final decision:

1. Review all the information gathered related to your complaint. The review could include the results of an independent, on-site investigation.
2. Decide independently whether or not the district, ESD or school service provider (subgrantee) violation a federal rule, law or regulations or a state regulation that applies to a federal program.
3. Provide you with the final decision: Findings of fact, conclusions, and reasonable measure necessary to correct any violation.
4. The district, ESD or school service provider (subgrantee) must take the corrective actions OSPI prescribes within 30 calendar days of the final decision.

5. A citizen complaint is considered resolved with OSPI has issued a final written decision and corrective measures, if necessary, are complete.

Extend or Waive Timelines

If you as the complainant, and the school district, ESD or school service provider (subgrantee) named in your citizen complaint agree to extend the timelines, this agreement must be in writing and sent to OSPI within 10 calendar days of the date the school district, ESD or school service provider (subgrantee) received notification from OSPI.

Office of Superintendent

of Public Instruction
ATTN: Citizen Complaint – Title I, Part A
P.O. Box 47200
Olympia, WA 98504

Denuncias contra distritos escolares y otros proveedores de servicios escolares

A continuación se ofrece un panorama general del procedimiento de denuncias que se describe en forma completa en el Capítulo 392-168 del Código Administrativo del Estado de Washington ("WAC", por su sigla en inglés), titulado "Programas de servicios especiales - Procedimiento para las denuncias respecto de ciertos programas federales categóricos".

- El código está publicado en Internet en el sitio <http://apps.leg.wa.gov/wac/default.aspx?cite=392-168>. Las denuncias son declaraciones por escrito en las que se alega una supuesta violación de una ley o reglamentación federal o estatal aplicable a un programa federal.
 - Cualquier persona puede presentar una denuncia
 - Para hacerlo no se necesita un formulario especial.
 - Para presentar una denuncia no es necesario saber qué ley regula un programa federal.
- Para cumplir el procedimiento de denuncia se deben realizar los pasos 1 a 4 que siguen.

PASO 1 Utilice, en primer término, el procedimiento local

Si usted ya ha seguido el procedimiento de denuncia de su distrito escolar, el departamento de servicios educativos o cualquier proveedor de servicios escolares (subconcesionario) y no ha podido lograr una solución satisfactoria, puede usar el siguiente procedimiento de denuncia ante la OSPI.

PASO 2 Presente una denuncia a través de la OSPI

Las denuncias deben presentarse por escrito, con la firma del reclamante, y deben incluir:

- Información para contactos del reclamante: nombre, domicilio, número de teléfono y dirección de correo electrónico, si tiene.
- Optativamente: Si alguien le ofrece ayuda para presentar la denuncia, se puede incluir 1) información para contactos de dicha persona y 2) su vínculo con dicha persona, por ejemplo, familiar, amigo o abogado.
- Los hechos — Qué, quién y cuándo. Se debe incluir una descripción de los hechos y las fechas en que ocurrieron las supuestas violaciones.
- 1. ¿Qué requisito específico se violó?
- 2. ¿Cuándo se produjo la violación?
- 3. ¿Quiénes cree usted que fueron los responsables? Nombre de todas las personas y del programa u organización en cuestión.
- Resolución esperada. Una propuesta de solución, si usted cree que sabe cómo resolver el problema o tiene una idea para hacerlo.
- Información sobre el distrito escolar, el departamento de servicios educativos o el proveedor de servicios escolares que, en su opinión, cometió la violación. Nombre y dirección del distrito escolar, el departamento de servicios educativos o el proveedor de servicios escolares (subconcesionario) que, en su opinión, violó una norma, ley o reglamentación federal o estatal aplicable a un programa federal.
- Los hechos — Qué, quién y cuándo. Se debe incluir una descripción general de los hechos y las fechas en que usted

Preschool registration

Is your child ready for preschool?

Preschool Roundup: This is a free screening for children ages 0-5 living in the Omak area. One of our goals is to help parents locate an appropriate preschool for their child, as well as to identify any special needs their child might have. The screening will take approximately 30 minutes to complete. We prefer appointments, but they are not necessary. Please bring a copy of your child's birth certificate and immunization records. Call 509-826-4908 for an appointment or for any questions you might have.

At Age 1

Wave bye-bye
Say mama/dada
Stand by him/herself

At Age 2

Point to and name familiar objects
Kick a ball
Stay with an activity for 6-7 minutes

Can your child do these things?

At Age 3

Name pictures
Tell a story/relay an idea to someone
Speak so you can understand half of what he/she says

At Age 4

Play with other children
Talk in 3 and 5 word sentences that are understandable
Name colors

Child Find Notice

The Omak School District is required by Washington Administrative Code 392-172-100 to inform patrons of the special education services and programs available within the district. The State of Washington defines special needs as having concerns with: developmental delays, vision, hearing, health, communication skills, academic performance, social-emotional status, general intelligence, motor abilities, autism, traumatic brain injury, transition services or other disabilities.

People with children from birth to age 21, who have any of these conditions, are encouraged to contact the Omak School District's director of special services at 509-826-0320 for more information.

Child Find Aviso

El Distrito Escolar de Omak es requerido por el Código Administrativo de Washington 392-172-100 para informar a los clientes de los servicios de educación especial y programas disponibles en el distrito. El Estado de Washington define necesidades especiales como teniendo preocupaciones con: retrasos en el desarrollo, la visión, la audición, la salud, habilidades de comunicación, rendimiento académico, estatus socio-emocional, inteligencia general, habilidades motoras, autismo, lesión cerebral traumática, servicios de transición u otras discapacidades.

Las personas con los niños desde el nacimiento hasta los 21 años, que tienen alguna de estas condiciones se les anima, ponerse en contacto con el director de los servicios especiales en 509-826-0320 del Distrito Escolar Omak para más información.

cree que se produjo la supuesta violación.

- 1. ¿Qué requisito específico se violó?
- 2. ¿Cuándo se produjo la violación?
- 3. ¿Quiénes cree usted que fueron los responsables?

Nombre de todas las personas y del programa u organización en cuestión.

● Optativo: iPresentó usted primero una denuncia por escrito al distrito escolar, el departamento de servicios educativos o el proveedor de servicios escolares? Si bien el Capítulo 392-168 del WAC no incluye este requisito, es útil que nosotros podamos examinar un ejemplar de su denuncia y los resultados que obtuvo.

● Resolución esperada. Una propuesta de solución, si usted cree que sabe cómo resolver el problema o tiene una idea para hacerlo.

PASO 3 Envíe su denuncia escrita por correo o fax a la OSPI

Office of Superintendent of Public Instruction
Attn: Citizen Complaint-Title I, Part A
P.O. Box 47200
Olympia, WA 98504
Fax: (360) 586-3305

PASO 4 Las autoridades de la OSPI procesan la denuncia

Una vez que el personal del programa federal de la OSPI recibe la renuncia por escrito, lo que hace es:

1. La OSPI envía una copia de la denuncia al distrito escolar, el departamento de servicios educativos o el proveedor de servicios escolares (subconcesionario).

2. El distrito escolar, el departamento de servicios

educativos o el proveedor de servicios escolares comienza una investigación formal dirigida

por un empleado designado especialmente a tales efectos.

3. El empleado designado presenta la respuesta escrita de la investigación a la OSPI dentro de un plazo de 20 días.

4. El personal de la OSPI le envía al reclamante una copia de los resultados de la investigación del distrito escolar, el departamento de servicios educativos o el proveedor de servicios escolares (subconcesionario).

La respuesta debe indicar claramente uno de los dos resultados siguientes:

- Un rechazo de la denuncia y el motivo para su rechazo; o
- Una propuesta de medidas razonables para corregir la violación.

Si el reclamante debe presentar más información sobre su denuncia, puede enviarla a la OSPI dentro de los cinco días siguientes a la fecha de la respuesta del distrito escolar, el departamento de servicios educativos o el proveedor de servicios educativos (subconcesionario).

PASO 5 Decisión definitiva de la OSPI

La OSPI enviará al reclamante una copia escrita de su decisión definitiva dentro de los 60 días siguientes a la fecha en que el personal del programa federal de la OSPI recibió la denuncia por escrito, salvo que existan circunstancias excepcionales que requieran que la investigación lleve más tiempo.

A continuación se indican los pasos que el personal de la OSPI deberá cumplir para alcanzar una decisión definitiva:

1. Examinar toda la información obtenida en relación con la denuncia, lo que puede incluir los resultados de una

August 27th & 28th

8:00-3:30

North Omak Elementary
615 Oak Street

investigación independiente en el lugar.

2. Decidir de manera independiente si el distrito, el departamento o el proveedor violaron una norma, ley o reglamentación federal o estatal aplicable a un programa federal.

3. Hacer llegar su decisión definitiva al reclamante: descubrimientos fácticos, conclusiones y medidas razonables necesarias para corregir las violaciones.

4. El distrito, el departamento o el proveedor de servicios educativos (subconcesionario) debe adoptar las medidas correctivas que recomienda la OSPI dentro de los 30 días siguientes a la decisión definitiva.

5. Se considera que las denuncias se han resuelto en forma completa una vez que la OSPI ha emitido una decisión definitiva por escrito y las medidas correctivas aplicables, si fueran necesarias.

Ampliación o renuncia de los plazos

Si el reclamante y el distrito escolar, el departamento de servicios educativos o el proveedor de servicios escolares (subconcesionario) que se mencionan en la denuncia acuerdan prorrogar los plazos, dicho acuerdo deberá documentarse por escrito y se enviará a la OSPI dentro de los diez días siguientes a la fecha en que el distrito escolar, el departamento de servicios educativos o el proveedor de servicios escolares (subconcesionario) recibió una notificación de la OSPI.

Office of Superintendent of Public Instruction
Attn: Citizen Complaint-Title I, Part A
P.O. Box 47200
Olympia, WA 98504

Omak School District

PO Box 833
Omak, WA 98841

NON-PROFIT
U.S. Postage Paid
Permit #241
Wenatchee, WA
ECRWSS

POSTAL CUSTOMER

CALENDAR / CALENDARIO

August / Agosto:

25 - Back to School night & Freshmen welcome / celebración de vuelta a la escuela, bienvenidos de los estudiantes de primer año

September / Septiembre:

- 2 - First day of school / Primer dia de la escuela
- 7 - Labor Day - no school / día del trabajo - no hay clases
- 8 - First day of Kindergarten / primer dia de Kínder
- 9 - First day of Preschool / primer dia de preescolar
- 11 - Okanogan County Fair - no school / Feria del Condado de Okanogan - no hay clases
- 14 - Middle School Open House / día de escuela abierta en la Escuela Media
- 15 - East Curriculum Night / noche de programa de currículo en la escuela Este
- 22 - North Curriculum Night / noche de programa de currículo en la escuela Norte
- 25 - Native American Day - no school / día de Nativos Americanos - no hay clases

November / Noviembre:

- 6 - Early release / salen temprano
- 11 - Veteran's Day - no school / Día de Veteranos - no hay clases
- 23-24 - Parent-teacher-student conferences / conferencias de padres, maestro y estudiantes
- 25-27 - Thanksgiving break - no school / vacaciones de acción de gracias - no hay clases
- 27 - Native American Heritage Day / día de la Herencia Nativa Americana

December / Diciembre:

- 21 - Winter break begins / vacaciones de invierno comienza

The Omak School District #19 complies with all federal rules and regulations and does not discriminate on the basis of sex, race, creed, religion, color, national origin, age, honorably discharged veteran or military status, sexual orientation including gender expression or identity, the presence of any sensory, mental, or physical disability, or the use of a trained dog guide or service animal by a person with a disability in its programs and activities and provides equal access to the Boy Scouts and other designated youth groups. This holds true for all district activities, programs, and employment opportunities. The following employee has been designated to handle questions and complaints of alleged discrimination: Title IX/ RCW 28A.640/RCW28A.642 Officer, LeAnne Olson (509) 826-7687, Section 504/ADA Coordinator, Sheila Crowder (509) 826-8143, and/or Compliance Coordinator for State Laws RCW 28A.640 Sexual Equality and RCW 28A.642 Discrimination Prohibited Officer, LeAnne Olson (509) 826-7687. Omak School District is a drug- and tobacco-free workplace. For more information on Omak School District's Affirmative Action Plan, please visit the "District Information" section located under "Our District" on the Omak School District website at www.omaksd.org.

El Distrito Omak Escolar # 19 cumple con todas las reglas y regulaciones federales y no discrimina por razón de sexo, raza, credo, religión, color, origen nacional, edad, veterano con licenciamiento honorable o estado militar, orientación sexual incluyendo la expresión o identidad de género, la presencia de cualquier discapacidad sensorial, mental o física, o el uso de un perro guía entrenado o animal de servicio por una persona con una discapacidad en sus programas y actividades y proporciona un acceso igualitario a los Boy Scouts y otros grupos de jóvenes designados. Esto es válido para todas las actividades del distrito, programas y oportunidades de empleo. La siguiente empleado ha sido encargado de tramitar las preguntas y quejas de supuesta discriminación: Título IX / RCW 28A.640 / RCW28A.642 Oficial, LeAnne Olson (509) 826 a 7687, Coordinador de la Sección 504 / ADA, Sheila Crowder (509) 826- 8143, y / o el Coordinador de Cumplimiento de Leyes estatales RCW 28A.640 Igualdad Sexual y RCW 28A.642 Discriminación Prohibida Oficial, LeAnne Olson (509) 826-7687. Distrito Escolar Omak es un lugar de trabajo libre de drogas y tabaco. Para obtener más información sobre el Plan de Acción Afirmativa del Distrito Escolar Omak, por favor visite la sección "Información del Distrito", ubicado debajo de "Nuestro Distrito" en el sitio web del Distrito Escolar Omak en www.omaksd.org.

OMAK SCHOOL DISTRICT

Omak High School (509) 826-5150

Highlands High School (509) 826-8504

Omak Middle School (509) 826-2320

East Omak Elementary (509) 826-3003

North Omak Elementary (509) 826-2380

Omak District Office (509) 826-0320

www.omaksd.org

Find us on Facebook!

**Have a great idea
for a story or photo?**

Sheila Corson, Newsletter editor

826-0320

scorson@omaksd.org